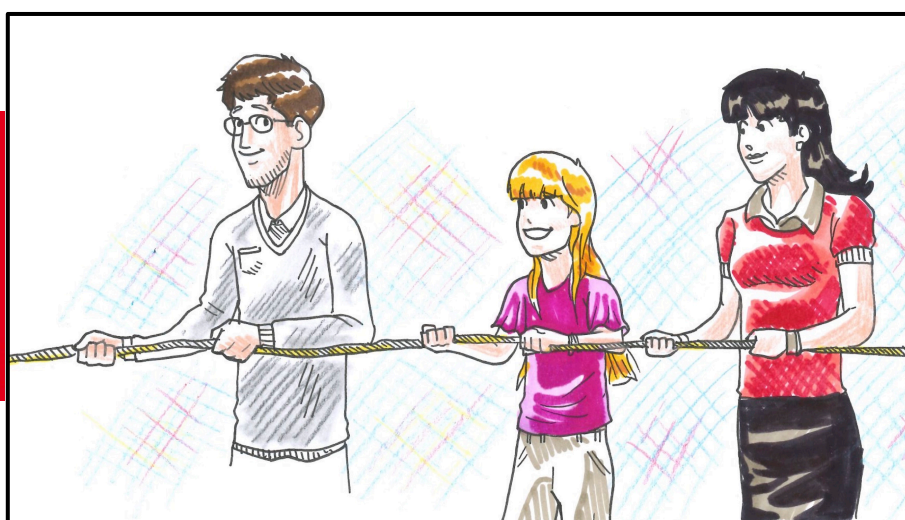


BIENVENUE

dans notre école

Stadtteilschule Hamburg-Mitte



Dossier de Départ

Français

Chers Parents !

Nous vous saluons chaleureusement dans notre école Étatique Hamburg-Mitte!
Vous aussi, chers parents, devez d'abord arrivé chez nous.
Donc nous avons rassemblé quelques informations. Ces informations vous permettront de mieux connaître notre école.
Nous vous souhaitons un bon départ et un merveilleux temps dans notre école.

*Avec les sincères salutations
de l'équipage de l'école "Stadtteilschule-Hamburg-mitte"*

TABLE DES MATIÈRES

• Enseignants et parents	page 3
• Maladies/ absence/ raison d'absence(Excuses)	page 4
• Question? Problème?	Page 5
• Nos règles d'école	page 6
• De quoi votre enfant a-t-il besoin à L'école?	Page 7
• Demande de remboursement de frais	page 8
• Notre école	page 9
• Orientation professionnelle	page 10
• Notre système scolaire	page 11
• Informer les parents que l'école est obligatoire	page 13
• Lettres aux parents pour la planification des vacances	page 14
• Exemple „appeler l'école“	page 15
• Exemple „excuses écrites“	page 16
• Le system des notes	page 17

Impressum

Herausgeber: Stadtteilschule Hamburg-Mitte

www.stadtteilschule-mitte.hamburg.de

Redaktion: Britta Verena Lange (IVK-Koordinatorin)

Gestaltung: Britta Verena Lange, Hannelore Susanna Bollinger

Zeichnungen: Phat Tieu

Druck: Hamburger Copyshop, Wandsbeker Chaussee 283

Stand: Hamburg 2021

Enseignant et parent

- Enseignant et parent travaillent ensemble
- Les parents sont autorisés à assister aux cours
- Réunion avec les parents au mois de septembre
- Entretien de développement de l'apprentissage (LEG)
 - Le LEG C'est comme une réunion avec les parents dans l'école
 - Une fois par an (Novembre ou février)
 - Une invitation écrite de la part de la maitresse avec des suggestions des dates
 - Réunion avec la maitresse concernant le niveau scolaire et le comportement sociale.
 - Les parents amènent un traducteur avec eux ou bien l'école cherche un traducteur.

Informations importantes:

S'il vous plaît veuillez assister à ce genre de réunion (z.B. Elternabend, LEG). Nos enseignants aiment bien travailler avec vous (ensemble). Les enfants peuvent réussir particulièrement à l'école quand les parents et l'enseignant travaillent ensemble.

Venez s'il vous plaît même si vous ne comprenez plus l'allemand ou bien seulement un peu.

Notre école connaît certainement une personne qui parle votre linge. Nous pouvons trouver un traducteur.

Si vous connaissez quelqu'un qui peut traduire pour vous, veuillez l'amener avec vous.



Maladie / Absence / Excuse

L'école en Allemagne diffère en de nombreux points de leur pays d'origine. Le plus important pour vous c'est que votre enfant doit aller à l'école ! En Allemagne l'école est obligatoire, parce que chaque enfant devrait avoir les mêmes opportunités lors du choix d'une carrière. La fréquentation scolaire à Hamburg est gratuite.

→ Veuillez lire s'il vous plait la page 13 „Elterninformation Schulpflicht“
Et la Page 14 „Elternbrief zur Ferienplanung“

Veuillez nous informer immédiatement si votre enfant ne peut pas venir à l'école.

Etape 1: Vous devez contacter le bureau de l'école au plus tard à 8:00 heure
Le numéro du bureau de l'école: 040 – 428.974.311

Vous devez nous contacter direct le premier jour, si vous savez que votre enfant ne peut pas venir à l'école.

→ Veuillez lire l'exemple de la page 15 „Anruf in der Schule“



Etape 2: Excuse écrite à l'enseignante de la classe

Vous devez écrire une lettre, dans le cas où votre enfant ne peut pas aller à l'école. Votre enfant doit remettre cette lettre à l'enseignant de la classe le premier jour après son retour à l'école.

→ voir la page numéro 16 „Entschuldigungsschreiben“.



Question ? Problem?

Nous sommes là pour vous!

- La maitresse de la classe
- Le conseiller
- Pédagogue social et éducateur
- Directeur/Directrice de l'école
- Le bureau de l'école (secrétariat)

Les Maitresses et les éducateurs sont là pour aider votre enfant.

Si votre enfant ne savent pas quelque chose ou bien il a des problèmes il doit nous contactez directement .De plus, pour chaque nouvel enfant il y a un enfant (sponsor scolaire) pour l'aider. Ce Sponsor scolaire parle la langue de votre pays d'origine pour que votre enfant se sente bien à l'école.

S'il vous plait aidez-vous aussi votre enfant!

Demandez à votre enfant comment s'est passé à l'école.

Veuillez informer la maitresse de la classe, en cas de problème.

Vous pouvez aussi contacter le service de conseil.

Le service de conseil vous aide avec plaisir !

Le numéro du service de conseil: 040 – 428.974.338

Vous pouvez nous appeler et prendre un rendez-vous.

Où bien venez à " l'île „ (rechter Pavillon auf dem hinteren Schulhof).

Nous pouvons vous chercher un traducteur.

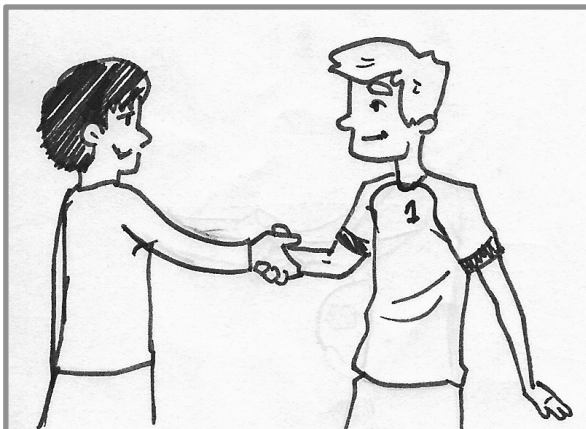
Notre service conseil est à votre disposition.



Nos règles de l'école

Statteilschule Hamburg-Mitte
C'est comme ça que tout le monde se comporte ici
Toi aussi sois gentil et juste envers les autres
Donc vivre avec nous ne sera pas difficile
- Et aussi dans d'autres endroits, vous obtiendrez des bons résultats -

- **Ponctualité!**
- **Téléphone portable interdit dans le terrain et dans le bâtiment de l'école.**
- **Comportement amical et respectueux**
- **Parler l'allemand dans le groupe même s'il y a des différents langes d'origine.**
- **L'égalité des droits entre les filles et les garçons**
- **Jouer le foot seulement sur le terrain de sport**
- **L'interdiction de fumer dans toute l'école (L'établissement scolaire)**
- **Les locaux de l'école ne peuvent pas être quittés sans l'autorisation d'un enseignant pendant les heures de cours.**



De quoi votre enfant a-t-il besoin à l'école?

L'école fournit gratuitement le matériel suivant :

- Des livres, des dictionnaires, Lexique, lectures, des livres de référence, Atlas
- Feuille de Travail
- Programmes d'informatiques et d'autres médias
- Appareils et Outils (par exemple du matériel de jeu pour les récréés)

Veillez acheter s'il vous plait pour votre enfant le matériel suivant :

- Des cahiers, des stylos, gomme, Taille-crayon, règle, règle triangulaire, compas
- Calculatrice
- Des vêtements de sport, des spadri (chaussure de sport)

Vous pouvez obtenir des informations plus détaillées concernant ce matériel de la part de la maitresse.

Information importante!

Si vous recevez d'aide financière de la part de l'Etat vous pouvez demander une aide financière pour le matériel ci-dessous. La maitresse va vous informer à propos les frais supplémentaire. Elle vous informe si vos frais supplémentaire peuvent être payés en totalité ou bien en partie.

- Fourniture scolaire
- Théâtre ou Cinéma
- Des activités sportives
- Des sorties
- Des voyages en classe



Demande de remboursement

Présentez s'il vous plaît une attestation sociale ou bien un document qui montre que vous êtes un réfugié politique, si vous percevez des prestations de la part de l'état. Vous pouvez alors faire une demande de repas gratuite ainsi qu'une demande de ticket de transport pour étudiant gratuite.

Demande de repas gratuite:

Tous les enfants ont le droit de manger le déjeuner à l'école. Si votre enfant bénéficie d'un déjeuner gratuit, il peut obtenir des tickets de repas gratuits à la cantine.

Demande de ticket de transport pour étudiant gratuite

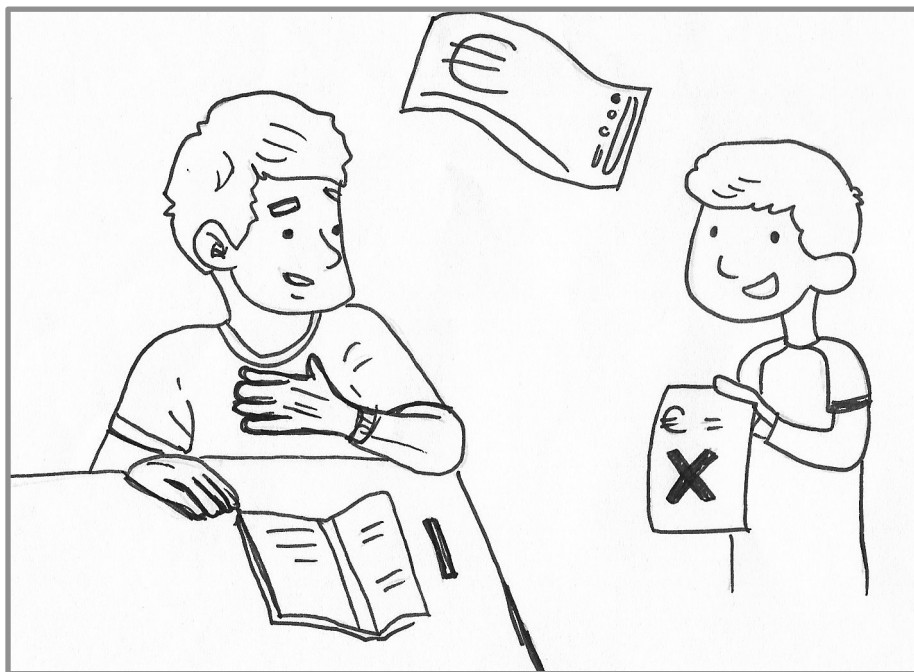
Le ministre de l'éducation décide si votre enfant a le droit de recevoir un ticket de transport gratuit pour étudiant ou non. Cela dépend de la distance entre la maison et l'école



Lorsque votre enfant ne reçoit pas de ticket de transport gratuit, nous ne pouvons pas la donner. Ceci est décidé par le ministère de l'éducation, l'école ne décide pas !



Si votre enfant reçoit un ticket gratuit, il faudra environ deux semaines pour retirer la carte au secrétariat de l'école.



Notre école

Notre école est ouverte toute la journée

« **Ganztagsschule** » :

- Du lundi au jeudi de 8h à 16h
- Chaque vendredi de 8h à 13h30

Filles et garçons de toutes nationalités visitent ensemble notre école.

Nous avons aussi des cours à l'après-midi.

IL existe différentes offres de cours.

Par exemple nous proposons des cours de sport, de musique, d'art, des langues différentes.



Selon les capacités individuelles, votre enfant peut faire chez nous tous les diplômes

- Après la 9^{ème} année : premier diplôme
- Après la classe 10 : certificat de la fin d'études secondaires
- Après la classe 13: baccalauréat

→ Voir s'il vous plaît la page 17 „Das Notensystem“

Avec le diplôme de la 9^{ème} année ou bien le diplôme de la classe 10, votre enfant peut suivre une formation professionnelle par exemple dans un atelier d'automobile (mécanicien), chez le coiffeur, dans une banque

Les élèves ayant de très bonne note peuvent aller à l'école pendant 3 ans encore après la classe 10 et passer le baccalauréat.

Pour que votre enfant ait les mêmes chances à l'école et au travail, il doit être capable de bien parler et écrire l'allemand!

C'est l'une des conditions les plus importantes pour que votre enfant puisse travailler sur tous les matériaux ".c'est pour ça nous avons dans notre école des classes préparatoires internationales « **Internationale Vorbereitungsklassen** ». Ce sont des classes spéciales pour les élèves qui ne parlent pas l'allemand. Cette classe qui se dure un an, les enfants se préparent pour un cours régulier. Ils ont 15 heures d'allemand par semaine.

En deuxième année d'apprentissage de l'allemand, ces élèves continuent de bénéficier d'un soutien spécial pendant un an (par exemple des cours de langue supplémentaires) :

Les élèves âgés de 14 ans et plus peuvent suivre un cours d'allemand pour se préparer pour le diplôme d'allemand "**Deutsche Sprachdiplom (DSD1)**". Si vous réussissez cet examen spécial d'allemand, vous recevez un certificat de langue reconnu au niveau international.

Orientation Professionnelle

Dans les classes préparatoires internationales

En tant que parents et éducateurs, vous jouez un rôle très important vis-à-vis au choix de vos enfants concernant leur futur métier! Donc votre responsabilité est très importante. S'il vous plaît discuter avec vos enfants à-propos leur future carrières. S'il vous plaît, veuillez nous contacter en tant que enseignants, nous aimerions bien travailler avec vous.

Chaque élève doit être bien préparé pour le temps après l'école. C'est pourquoi nous proposons une orientation professionnelle spéciale, notamment en 8^e, 9^e et 10^e année.

IVK-ESA1 (8. Classe)

- En analyse potentiel (une journée) sera déterminé, avec quoi l'adolescent est spécialement doué.
- Dans les jours suivants de l'atelier (**Werkstatt-Tagen**) (une semaine) ils font le pratique dans des différentes domaines de travail (par exemple, infirmière Génie électrique...).

IVK-ESA2 (9. Classe)

- Dans la IVK-ESA2 il ya deux stages. Chaque stage dure 3 semaines.
- Le premier stage aura lieu au novembre, et le 2eme en juin/ juillet.
- Les adolescents peuvent faire des stages dans des différentes domaines de travail (par exemple : atelier de réparation automobile, jardin d'enfants, dentiste).

IVK-ESA2 (9. Klasse) & IVK-MSA⁺ (10. Klasse)

- La recherche d'une place de formation est généralement difficile. C'est pour sa il Ya dans la IVK-ESA2 et dans la IVK-MSA⁺ des conseils individuel « **individuelle Beratungen** ». Nos conseillers d'orientation professionnelle donnent des rendez-vous individuels. Ils conseillent, par exemple, lors de la recherche d'un emploi ou lors d'un entretien professionnel. Les enseignants aident aussi.
- Mais à la fin les élèves doivent chercher seule une place de formation.



Notre system scolaire

Übergang in Regelklassen: **IVK 5/6 und IVK 7/8**

Dans les classes IVK 5/6 et IVK 7/8 les enfants apprennent durant toute l'année la langue allemande (15h d'allemand par semaine).ici se fait la préparation pour le cour régulier du niveau secondaire.

Au niveau secondaire, ces élèves continuent de bénéficier d'un soutien spécial pendant un an.

Selon les compétences individuelles les élèves peuvent passer tous les diplômes dans notre école (ESA – MSA – Abitur).

Des Modèles de Diplôme : **IVK-ESA1 ⇒ IVK-ESA2 ⇒ IVK-MSA⁺**

Ce genre de diplôme est pour les jeunes étrangers à partir de l'âge de 14 ans.

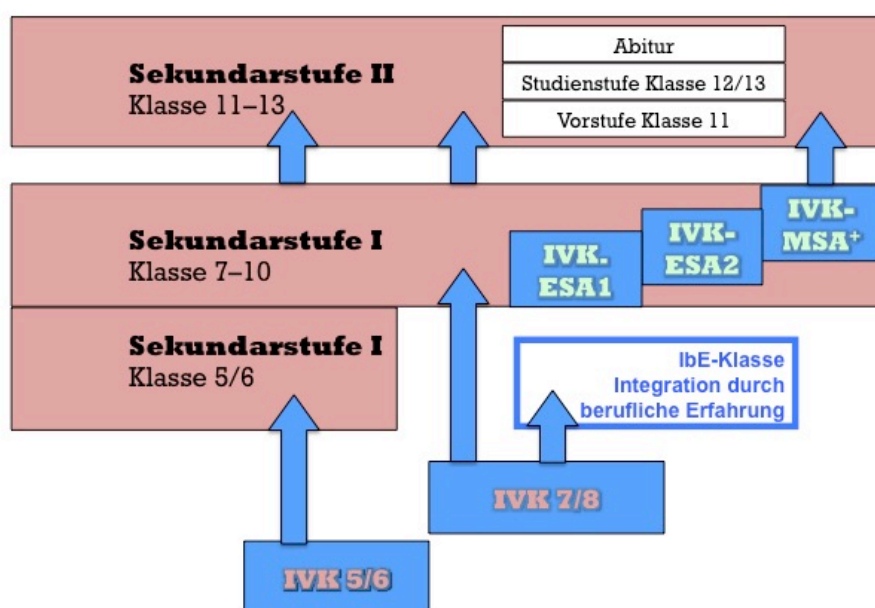
Les Elèves étudient ensemble pendant trois années dans une classe

- **Dans la 1ère année:** les élèves étudient dans la **IVK-ESA1** (8. Classe) pendant une année des cours accélérés de la langue allemande (15 h d'allemand par semaine).
- **Dans la 2ème année:** les élèves peuvent dans la **IVK-ESA2** (9. Classe) avoir un Premier Diplôme (ESA).
- **Dans la 3ème année** les élèves peuvent dans la **IVK-MSA⁺** (10. Classe) avoir un deuxième diplôme (MSA).

Les élèves ayant de très bonne note peuvent aller à l'école pendant 3 ans encore après la classe 10 et passer le baccalauréat (11./12./13. Klasse).

L'intégration par l'expérience professionnelle: **IbE-Klasse**

Cette classe est spécialisée pour les élèves les plus âgées de l'IVK. Ici la pratique est en premier lieu. Les élèves sont 3 jours à l'école et 2 jours dans une entreprise pour la pratique. De cette façon les étudiants soient préparés de manières optimales au monde professionnel. Vous pouvez au cours de l'année chercher une place de formation et après 2 ans vous pouvez avoir le premier diplôme (ESA).



Des informations importantes concernant les Diplôme ESA et MSA

Pour que les enfants et les adolescents étranger avoir la même chance d'un diplôme excellent, ils peuvent passer un examen avec la langue maternelle. Cet examen s'appelle „**Sprachfeststellungsprüfung**“ (SFP).

Pour le diplôme ESA et MSA les élèves doivent faire des Examens orales et écrits en allemand, mathématique et en anglais.

Les étudiants dont la langue maternelle n'est pas l'allemand peuvent remplacer l'examen de l'anglais avec un examen de la langue maternelle.



Informers les parents que l'école est obligatoire

Cher parents,

Avec cette écriture, nous aimerions vous donner les informations suivantes sur l'enseignement obligatoire.

Dans l'intérêt de votre enfant, les points suivants doivent être respectés :

- Si votre enfant est tombé malade et il ne peut pas aller à l'école, vous devez informer l'école (la maitresse, la secrétaire) **directe le premier jour** avant le début de cours par téléphone ou bien par Email.
- Veuillez noter s'ils vous plait :
 - Si vous n'avez pas informé l'école avant **le troisième jour** de maladie, **une visite a domicile** aura lieu qui sera enregistrée par l'école.
 - Si l'école n'a reçu aucune information sur la raison de l'absence au **cinquième jour de maladie**, une conférence décidera si **le bureau de protection de la jeunesse** doit être informé.
 - Si une visite scolaire n'est pas régulière pendant les derniers 6 semaines, l'école signale l'absentéisme à l'autorité scolaire de formation professionnelle. Cela peut avoir pour conséquence que l'Office de protection de jeunesse sera aussi informer et comme punition vous devez payer une amande.

Notre expérience montre que la plupart des parents ont toujours informé rapidement et ponctuellement l'école en cas de maladie.

Néanmoins, nous aimerions vous demander de confirmer que vous avez lu cette lettre ci-dessus.

Sincères salutations

A tous les parents

Concernant : les vacances scolaires

Cher parents,

Nous savons que la majorité de vous aiment bien visiter les pays d'origine pendant les vacances scolaires. C'est pour ça que vous devez généralement réserver le plus tôt possible les billets d'avion.

C'est pour ça je vous informe que vous pouvez faire ce genre de programmes seulement pendant les vacances scolaires officielle.

C'est interdit de voyager avant ou après ou pendant les cours scolaire (le temps scolaire).

Si vous voulez enfreindre les règles de l'école, on est obligé de contacter le ministre de l'éducation pour demander l'imposition d'une amende.

Veuillez s'il vous plait pensée à ces règles avant de faire un plan de vacance.

Sincères salutations

Schulleitung Stadtteilschule Hamburg-Mitte

Appel à l'école

Salut , mon nom est _____
Je suis la maman / le père de _____ <i>(le Nom de l'enfant).</i>
Il / Elle est dans la classe de Madame/Monsieur _____ <i>(le nom du maitre/maitresse).</i>
_____ <i>(nom de l'enfant)</i> O il ne peut pas venir aujourd'hui O il vient un peu tard
Merci beaucoup. Au Revoir.

Excuse écrite à l'école

	Madame / Monsieur
<i>Écrire le nom du maitre/ maitresse</i>	_____ !
<i>Écrire le nom de l'élève</i>	
	Ne peut pas
<i>Ecrire la date d'absence</i>	
	Venir à l'école.
<i>La raison d'absence (faire un croix!)</i>	☐ II / Elle est malade.
	☐ II/ Elle a un rendez-vous chez le médecin.
	☐ II / Elle a un rendez-vous (bei der behörde).
	☐ II / Elle doit aider à traduire.
	☐ II / Elle doit rentrer tôt à la maison.
	☐ II / Elle vient à l'école plus tard.
	☐ II / Elle ne peut pas assister à la cour de sport
	☐ autres raisons
<i>Date / signatures des parents</i>	

Le Système des notes

Dans les **Classes 5, 6, IVK5/6, IVK7/8, ESA1** les performances des élèves sont notées de 1 à 6.

Un 1 est la meilleur note, Un 6 est la mauvaise note.

1	2	3	4	5	6
😊					😞

Dans les **classes 7, 8, 9, 10, IVK-ESA2, IVK-MSA⁺** les performances des élèves seront notées avec G- et E-. ces règles concernent :

- Les relevés de Note
- Travaux écrit et tests
- Performance Orale

C'est quoi les notes G- et E- ?

Une E1 est la meilleure note, Une G6 est la mauvaise note.

Une E4 correspond la note G1.

La note G- et E- concernent 3 diplômes:

- **Après la classe 9 ESA** (= premier diplôme)

A la fin de la 9eme classe 9 tu as besoin minimum la note G4 dans tous les matières.

Il est possible de compenser les mauvaises notes dans certains cas.

- **Après la classe 10 : MSA** (Mittlerer Schulabschluss)

A la fin de la classe 10 tu as besoin minimum de la note G2 dans tous les matières.

Il est possible de compenser les mauvaises notes dans certains cas

- **Après la classe 10 : autorisation de passer à la 11 éme classe → baccalauréat**

A la fin de la classe 10 classe tu as besoin minimum de la note E4 dans tous les matières pour que tu peux passer au « gymnasiale Oberstufe » (Classe 11).

Vous pouvez avoir seulement que 2 notes G si vous pouvez les compenser avec d'autres notes.

Alors tu peux dans 3 ans avoir ton baccalauréat (Classe 11, 12 und 13)

E1	E2	E3	E4					
			G1	G2	G3	G4	G5	G6
😊			Zulassung gymnasiale Oberstufe	MSA Mittlerer Schulabschluss		ESA Erster Schulabschluss		😞